

**ДИСКУРСИВНЫЕ МАРКЕРЫ
ПАРАТЕКСТОВ НАУЧНОГО СТИЛЯ
(НА ПРИМЕРЕ АВТОРСКОГО ПРЕДИСЛОВИЯ
К НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫМ МОНОГРАФИЯМ ПО ЛИНГВИСТИКЕ)**

Ключевые слова: научный лингвистический дискурс, дискурсивные маркеры, функции дискурсивных маркеров, паратексты, авторское предисловие.

В статье рассматриваются различные теоретические подходы к дискурсивным маркерам как языковым единицам, выполняющим разнообразные функции в научном дискурсе, выявляются их свойства и особенности функционирования. Проводится также анализ употребления дискурсивных маркеров авторского предисловия к монографиям по лингвистике, выделенных на основе реализуемых ими функций.

I. A. VORONOVSKAYA

St. Petersburg State University

**DISCOURSE MARKERS OF SCIENTIFIC STYLE PARATEXTS
ILLUSTRATED BY AUTHOR'S PREFACE
TO GERMAN LINGUISTIC MONOGRAPHS**

Keywords: scientific linguistic discourse, discourse markers, functions of discourse markers, paratexts, author's preface.

The paper deals with different theoretical approaches to discourse markers as linguistic units fulfilling various functions in scientific discourse, brings to light their characteristics and peculiarities of functioning. The author of the article also carries out a review of the usage of scientific style paratext discourse markers — author's preface to linguistic monographs — separated out on the basis of their functions.

Научный дискурс занимает особое место в современных лингвистических исследованиях, что обусловлено неоднозначной и многоаспектной природой объекта изучения и многообразием подходов к его рассмотрению. В.И. Карасик положил в основу исследования дискурса социолингвистический подход, сфокусировав таким образом внимание на «анализе участников общения как представителей той или иной социальной группы и анализе обстоятельств общения в широком социокультурном контексте» [5, с. 5]. Он предлагает выделять два основных типа дискурса: персональный (лично-ориентированный) и институциональный.

В первом случае говорящий выступает как коммуникативная личность со всеми присущими ей личностными характеристиками, во втором случае — как репрезентант определенного социального института. По мнению А. В. Голоднова, для определения типа институционального дискурса следует принимать во внимание статусно-ролевые характеристики участников общения, цель общения и прототипное место общения [4, с. 86]. В институциональном дискурсе, который представляет собой общение в заданных социально-ролевых рамках, В. И. Карасик выделяет определенные подвиды дискурса, к которым он относит и научный дискурс. А. В. Голоднов принимает в качестве основополагающего критерия для выделения определенных типов, или порядков дискурса общественную (социокоммуникативную) практику «в исторически сложившейся сфере социального взаимодействия», которая детерминирует «коммуникативные интенции, виды речевых действий, типовое содержание, языковое оформление и общее коммуникативное поведение субъектов общения» [4, с. 88]. На основе данного критерия им выделяются обиходно-бытовой, массмедийный, литературный, политический, экономический, научный и другие типы дискурсов, которые в целом именуется социофункциональными.

Целью научного общения является прежде всего получение новых знаний о явлении, событии или предмете, выделение их свойств и качественных характеристик. Научный дискурс отличаются такие черты, как абстрактность, логичность, точность и объективность. В рамках научного дискурса статусно-ролевые отношения между коммуникантами предусматривают использование особого профессионального языка, определенных моделей коммуникации, специфических стратегий и жанров. Научный дискурс, как и любой другой дискурс, может анализироваться, по мнению В. Е. Чернявской, как «языковое выражение (языковой коррелят) определенной общественной практики, упорядоченное и систематизированное особым образом использование языка, за которым стоит социально, идеологически и исторически обусловленная ментальность» [9, с. 143]. В настоящий момент достаточно основательно изучены предметная специфика, интертекстуальные связи, особенности антропоцентрической направленности, эмоционально-экспрессивная составляющая научного дискурса, в то время как прагмалингвистический аспект исследования не рассматривался так активно, поэтому он привлекает все большее внимание. Пред-

варительный отбор языковых и синтаксических средств, а также их последующее использование детерминированы определенным коммуникативно-прагматическим пространством», т.е. ситуация реальной коммуникации определяет не только тематику, но и способ ее языковой репрезентации. В этой связи значительную роль играют вспомогательные языковые единицы, которые помогают выстраивать и направлять коммуникацию, имеют определенную «дискурсивную семантику» — выражают коммуникативно-прагматическую информацию, обеспечивают связность отдельных фрагментов научного текста.

Вспомогательные языковые единицы подобного рода могут использоваться в оформлении не только научного дискурса, поэтому многие лингвисты рассматривают их роль и функции вне контекста какого-то определенного типа дискурса. Тем не менее композиционно-смысловая структура письменного научного текста и способы подачи информации позволяют говорить об определенных специфических особенностях функционирования в нем вспомогательных языковых единиц. Среди отечественных и зарубежных ученых, однако, нет единого определения самого понятия, равно как и названия данных языковых единиц. Вспомогательные языковые единицы именуют «дискурсивными маркерами», «дискурсивными частицами», «дискурсивными словами», «дискурсивными коннекторами», «дискурсивами», «дискурсивными операторами», «прагматическими маркерами», «прагматическими частицами» и др. (“pragmatic marker” (Brinton 1996), “discourse markers” (Fraser 1990; Schiffrin 1987; Lenk 1998; Fischer 2014), “operatoren” (Barden, Elstermann, Fiehler 1999), “pragmatic expressions” (Erman 1987), “discourse particles” (Schourup 1982; Kroon 1995, 1998), “diskursmarker” (Gohl, Günthner 1999; Günthner 1999b; Günthner, Imo 2003; Imo 2007; Imo 2012), “Gliederungssignale” (Gulich 1970; Willkop 1988; Weinrich 1993; Helbig, Buscha 2001) (цит. по: В. Имо [12, S. 1–2]).

Столь же разнообразны и определения вспомогательных языковых единиц. Б. Фрезер, использующий термин «прагматические маркеры», рассматривает достаточно широкий класс этих единиц и выделяет в нем дискурсивные маркеры как подкласс. Исследователь полагает, что они являются функциональным классом лексических выражений, который существует в любом языке. Дискурсивные маркеры не приносят никакого значения в пропозициональное содержание высказывания, всегда находятся в нача-

ле предложения и являются единицами не синтаксического, а прагматического плана. Б. Фрезер подчеркивает, что дискурсивные маркеры не создают отношения между своим лево- и правосторонним контекстом, они лишь проясняют это задуманное говорящим отношение [11]. Д. Шиффрин, которая занималась исследованием устного дискурса, полагает, что дискурсивные маркеры — это единицы, зависящие от последовательности смыслов, тем или происхождения, разбивающие речь на части [13, p. 57]. Исследователь уделяет внимание собственному значению дискурсивных маркеров, которые действуют на разных — референтом, межличностном и экспрессивном — уровнях дискурса, осуществляя и демонстрируя связь этих уровней. А. А. Кибрик считает дискурсивными маркерами «слова или словосочетания, кодирующие значения, отличные от пропозиционального содержания (или от истинностной оценки)» [6, с. 3]. Данная трактовка указывает на собственное, иное по сравнению с содержанием высказывания значение дискурсивных маркеров. Е. Ю. Викторова, использующая для дискурсивных маркеров термин «дискурсив», считает их вспомогательными коммуникативными единицами, отличающимися большим структурным, семантическим и функциональным разнообразием, которые, несмотря на это, образуют «единый класс слов и выражений, служащих для передачи регулятивной и дискурсивной информации, принадлежащих речеорганизующему уровню коммуникации и выполняющих функции организации дискурса и демонстрации автором своего отношения к речи и ее содержанию» [1, с. 14]. Она рассматривает данные вспомогательные языковые единицы как особую систему транскатегориальных единиц, чье основное предназначение «состоит в помощи коммуникантам в оформлении речи на всех стадиях дискурсивного процесса — во время создания, реализации и восприятия дискурса» [2, с. 1].

В данной статье мы будем использовать термин «дискурсивный маркер», поскольку вспомогательные единицы подчеркивают или маркируют определенные смыслы в научном тексте и выполняют при этом определенные функции. Отсутствие единообразия как при обозначении, так и определении дискурсивных маркеров свидетельствует о многомерности понятия и многокомпонентности класса данных единиц [7, с. 158]. Многие исследователи подчеркивают транскатегориальный характер дискурсивных маркеров, объединяющих в своем составе единицы, которые относятся к разным

частям речи и имеют различную структуру. Таким образом, структура, семантика и состав дискурсивных маркеров остаются вопросами дискуссионными. С точки зрения выполняемых ими функций дискурсивные маркеры весьма разнообразны. Эти функции ориентированы на коммуникативно-организующий, или вспомогательный уровень общения, который выделяется наряду с коммуникативно-информативным, или основным уровнем. Дискурсивные маркеры, передающие информацию коммуникативно-прагматического характера и являющиеся единицами вспомогательного уровня коммуникации, противопоставляются основным, самостоятельным единицам, передающим пропозициональную, фактуальную информацию. Эти вспомогательные языковые единицы отражают характер взаимодействия между участниками коммуникации, они «передают информацию в оценочно-интерпретационном, контактно-регулирующем плане межличностных отношений» [2, с.2]. Г.Кларк также выделяет два уровня, или две системы коммуникации: первичную систему, являющуюся основной задачей коммуникации, и вторичную систему, которую он дефинирует как такую часть использования языка, с помощью которой происходит взаимодействие коммуникантов, создание, выстраивание и управление основной коммуникацией [1, с. 11]. По мнению П. Ауэра и С. Гюнтер, дискурсивные маркеры выполняют целый ряд совершенно разных дискурсноориентированных функций, которые могут быть связаны с членением текста, с включением в него высказываний и эпистемических положений, с отношениями между коммуникантами, а также со сменой темы (цит. по: [10, S. 336]). Большинство исследователей отмечает в качестве ведущей функции дискурсивных маркеров связующую функцию, обеспечивающую связность текста, что, в свою очередь, является важнейшей текстовой категорией, которая позволяет развивать тему и обеспечивает целостность текста. «Дискурсивные маркеры, проявляя свойства когезии и когерентности, обеспечивают его грамматическую и смысловую цельность» [7, с.158]. Не менее значимыми являются и прагматические функции, реализуемые дискурсивными маркерами, к которым относятся отражение процесса взаимодействия между коммуникантами и отношение автора к написанному. В первом случае дискурсивные маркеры помогают направлять внимание адресата, воздействовать на него, облегчая тем самым интерпретацию научного текста. Во втором случае благодаря наличию данной функции дискурсивные

маркеры участвуют в создании лично окрашенного, своеобразного и потому отличающегося от других научного текста.

Дискурсивные маркеры отличает полифункциональность, что в известной степени затрудняет четкое выделение групп дискурсивных маркеров, реализующих ту или иную функцию. Например, дискурсивный маркер *außerdem* сигнализирует переход от одной части текста к другой, от одного блока информации к другому, возможно, не менее важному, обеспечивая связность и целостность текста; с другой стороны, он может восприниматься адресатом как сигнал актуализации и акцентирования внимания на не менее существенной информации. Исследователи дискурсивных маркеров предлагают различные подходы к их изучению и, соответственно, различные классификации. В данной статье мы рассматриваем дискурсивные маркеры достаточно широко и относим к ним слова, словосочетания и обороты речи, которые выполняют текстоорганизующую и связующую функции, способствуют реализации диалогичности научного текста, в которой находит свое выражение процесс взаимодействия автора с адресатом, передают отношение автора к написанному и к действительности в целом. В этой связи подход Е. Ю. Викторовой к классификации дискурсивных маркеров, в основу которого положен тип передаваемой ими информации, видится наиболее приемлемым для описания вспомогательных языковых единиц научного дискурса. Исследователь выделяет дискурсивы-регулятивы, выполняющие межличностную языковую функцию и выражающие регулятивную информацию, и дискурсивы-организаторы, выполняющие текстовую функцию и выражающие дискурсивную информацию [1, с. 11].

Функционирование дискурсивных маркеров текстов научного дискурса мы рассмотрим на примере паратекста, а именно авторского предисловия к немецкоязычным монографиям по лингвистике. Авторское предисловие многими исследователями относится к вспомогательным текстам, или паратекстам, основной задачей которых являются «сопровождение» и подготовка восприятия читателем базового текста. И. Р. Гальперин именует их «предтекстами» и подчеркивает, в частности, что предисловие не сообщает читателю новое научное знание, оно «настраивает» его на восприятие основного текста, пробуждает интерес, выполняя роль своеобразного компаса [3, с. 58]. Предисловие не существует вне основного текста, оно подготавливает научный диалог автора и его адресата.

В проанализированных предисловиях (20 предисловий к первым изданиям монографий объемом от 0,5 до 1,5 страниц) можно выделить следующие типы дискурсивных маркеров:

1. Дискурсивные маркеры-организаторы, обеспечивающие композиционно-структурную связность текста предисловия и организующие его; их можно разделить на более мелкие подгруппы, а именно на маркеры, указывающие:

- на порядок следования информации: *Im ersten Teil wenden wir uns dem Mythos und der Funktion der Jugendsprache zu...* (Schlobinski, Kohl, Ludewigt) *in den Folgekapiteln wollen wir zeigen, dass und wie Jugendsprache im Rahmen einer Ethnographie des Sprechens zu behandeln ist* (Schlobinski, Kohl, Ludewigt); *Vor diesem Hintergrund werden wir im ersten Kapitel verschiedenartige Bestimmungen von Fachsprache erörtert...* Das gilt bereits für **das zweite Kapitel**, das der Gliederung von Fachsprachen gewidmet ist... (Roelcke); **Daran schließt sich** die Schilderung dreier interdisziplinärer Bereiche... (Vater); ...darum versucht **das 3. Hauptstück** dieser Darstellung, Entwicklungstendenzen deutlich zu machen...; ...**schließlich** möchten wir... (Roelcke, Lemnitzer, Zinsmeister); **Im Glossar** finden Sie wichtige Begriffe... (Ehrhardt, Heringer);
- введение новой или дополняющей информации: *Neben der Berücksichtigung des Spannungsverhältnisses zwischen Theorie und Praxis steht in der vorliegenden Darstellung...* (Roelcke); **Auch** auf die Besonderheiten der einzelnen Satztypen wird näher eingegangen (Zielinski); **Nicht nur** die Grundkonzeption, sondern auch die Ausrichtung der einzelnen Kapitel wurde... erarbeitet...; **Nicht nur inhaltlich, sondern auch technisch** ist ein Buch dieser Art eine besondere Herausforderung (Sandig); **Nichtsdestoweniger** wird das Buch als eingehende Einführung in die wichtigen Anwendungsbereiche... (Bernstein); Entsprechende Hinweise finden sich außerdem in den Literaturangaben im Anschluss an die Kapitel. (Lüger); Die vorliegende Einführung noch einmal zu überarbeiten... wurde **unter anderem (u.a.)** auch motiviert durch die Tatsache... (Schwarz);
- противопоставление или небольшое отступление от основной линии изложения: *Natürlich machen Sprachbeschreibungen dieser Art die konkreten Arbeitshinweise... nicht überflüssig, andererseits dürfen sie aber auch...* (Lüger); **In keinem Fall** kann man nur die Elemente oder nur die Regeln... darstellen (Sommerfeldt); **Im Gegenteil:**

das Buch soll eine Einladung sein, auf dem Entdeckungsweg weiter zu gehen... (Sandig 2006);

- выделение и подчеркивание важности информации: ...**insbesondere** die Gliederung der Derivation nach den Formativen der Affixe... (Fleischer, Barz); *Die ausgewählten Operationen sind in erster Linie produktive Verfahren...* (Sommerfeldt); *Vor diesem Hintergrund erscheint eine eingehende Beschäftigung mit Fachsprachen... von großer Bedeutung* (Roelcke);
- вывод или заключение: **Abschließend** sei betont, dass das Buch als Kollektivarbeit der beiden Autoren entstanden ist... (Heinemann, Viehweger); **Schließlich** möchten wir Ihnen danken... (Lemnitzer, Zinsmeister); **Abschließend** sei vielen an dieser Stelle für das Zustandekommen dieser Einführung gedankt... (Neuland).

Данная группа маркеров оказалась достаточно многочисленной, объединив дискурсивные маркеры, обеспечивающие композиционно-структурную целостность паратекста, и дискурсивные маркеры, выполняющие локальную связующую функцию и реализующие отношения противопоставления, уточнения или добавления информации.

2. Дискурсивные маркеры-регулятивы, реализующие в дискурсе авторское начало и отвечающие за связь между автором и читателем. Они также передают отношение автора к написанному и выражают авторскую оценку. В отличие от художественных текстов, где авторская оценка выражается имплицитно и свободно выбранными для этого средствами, в тексте авторского предисловия выражение данной интенции приобретает определенное своеобразие. Автор должен не только кратко ввести читателя в проблематику своего исследования и подготовить его восприятие основного текста, но и вправе поделиться своими эмоциями и ощущениями, рассказать о возможных затруднительных моментах во время создания монографии, а также высказать слова благодарности за различного рода участие в работе над исследованием. Адресат авторского предисловия является представителем одной и той же с автором профессиональной и социокультурной группы. В данной блоке дискурсивных маркеров можно выделить следующие подгруппы маркеров:

- указывающих на оценку достоверности информации (повышение / понижение достоверности сообщаемого): ...*wird das*

Buch... für den Benutzer zweifellos von Nutzen sein. (Bernstein); *Bezüge zur Rhetorik ...genauer auszuloten wäre sicher ein Gewinn...* (Sandig 2006); *Mit der Lektüre dieses Buches ist es sicherlich nicht getan; ...das heißt vermutlich, dass...* (Heringer);

- акцентирующих внимание читателя на важной или дополнительной информации: *Insbesondere lassen sich so der Missbrauch und die Umdeutung germanischer Mythologie leicht erkennen* (Schuppener); *Unser Buch wendet sich an einen breiten Nutzerkreis, in erster Linie an Pädagogen, Lehrer und Studenten...* (Bernstein); *Bewusst gemacht werden müssen aber auf alle Fälle die Operationen zur Abwandlung der Grundstrukturen...* (Sommerfeldt); *... kann das Buch das behandelte Thema keinesfalls erschöpfend umfassen...* (Bernstein); Dabei er gaben sich *vor allem für die Textsortenanalyse einige Modifikationen* (Lüger);
- указывающих на различного рода (эмоциональную) оценку: *...auf die Einbringung aller durchgeführten Arbeitsprojekte und Übungen musste leider... verzichtet werden* (Imhasly, Marfurt, Portmann);
- отсылающих адресата к источнику информации: *In der modernen Linguistik hat sich in den letzten zehn Jahren...eine vehemente Entwicklung vollzogen.; zum Beispiel (z.B.)* (Zielinski); *bei Spencer 1991, Ramers/Vater 1995* (Vater); *Das Buch ist aus Vorlesungen zur Einführung in die Sprachwissenschaft entstanden...* (Vater); *Diese Arbeit ist entstanden aus der Idee, in das Chaos der Stilistik einmal Sinn und Ordnung zu bringen...* (Sandig 1986); *Der Band ist aus textlinguistischen Einführungskollegs erwachsen...* (Dressler); *Aktueller Auslöser war dann das gemeinsame Projekt bei der Virtuellen Hochschule Bayern...*(Heringer); *Der vorliegende Band ist hervorgegangen aus einem zweiseitigen Grundkurs...* (Imhasly, Marfurt, Portmann);
- указывающих на выражение мнения автора: в отличие от базового текста научной монографии в анализируемых авторских предисловиях маркеров типа *aus unserer Sicht, wir meinen /glauben* и т. д. обнаружено не было.

Данный тип дискурсивных маркеров представлен в рамках авторского предисловия небольшим количеством примеров. В некоторых предисловиях имеют место случаи эксплицитной номинации адресата базового текста в форме *das Buch wendet sich an... den breiten Nutzerkreis, Fachlinguisten, Pädagogen, Lehrer, Studenten, Lernende und Lehrende im Fach Deutsch und im Germanistikstudium,*

Studierende der Sprach und Kulturwissenschaften, linguistisch interessierte Leser.

Для текстов монографий список дискурсивных маркеров этой группы будет, вероятно, значительно расширен за счет появления маркеров, указывающих на оценку содержания высказывания, авторизирующих или перформативных маркеров.

Использование дискурсивных маркеров в авторском предисловии как паратексте научного дискурса обнаруживает определенные особенности. Более многочисленной и разноплановой оказалась группа дискурсивных маркеров-организаторов, обеспечивающих организацию дискурса и ориентацию в нем адресата для оптимального восприятия как фактуальной, так и коммуникативной информации [1, с. 11]. Этот факт тем не менее не должен рассматриваться как указание на то, что в рамках авторского предисловия дискурсивные маркеры выполняют лишь «техническую», «строительную» функцию. Маркировка отношения автора к написанному и взаимодействия между автором и адресатом научного текста представлена более скудно, что обусловлено спецификой и функциональной направленностью данного паратекста. Рассмотренные дискурсивные маркеры, имеющие коммуникативно-прагматическую направленность, отражают как сложность и многообразие внутритекстовых связей паратекстов научного дискурса, так и специфику научных текстов в целом.

Литература

1. *Викторова, Е. Ю.* Дискурсивные слова: единство в многообразии // Известия Саратов. ун-та. Новая серия. 2014. Т. 14. Филология. Журналистика. Вып. 1. С. 10–15.
2. *Викторова, Е. Ю.* Дискурсивы в зарубежной лингвистике. 10 с. URL: https://www.sgu.ru/sites/default/files/textdocsfiles/2015/02/25/viktorova_e.yu_.diskursivny_v_zarubezhnoy_lingvistike.pdf (дата обращения: 19.02.2017).
3. *Гальперин, И. Р.* Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 2007. 139 с.
4. *Голоднов, А. В.* Риторический метадискурс: основания прагмалингвистического моделирования и социокультурной реализации (на материале современного немецкого языка). СПб.: Астерион, 2011. 344 с.
5. *Карасик, В. И.* О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2000. С. 5–20.

6. *Кибрик, А. А.* Лекция «Дискурсивные маркеры» // М.: МГУ. Факультет филологии, 2008. URL: <http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/New/14-discourse-markers.pps> (дата обращения: 10.01.2017).

7. *Козут, С. В.* Дискурсивные маркеры в письменном научном дискурсе // Сибирский филологический журнал. 2016. № 2. С. 157–163. URL: www.philology.nsc.ru/journals/spj/pdf/2016_2/17.pdf (дата обращения: 15.01.2017).

8. *Мурашниковская, Е. М.* Подходы к исследованию дискурсивных маркеров // Вестник Моск. гос. обл. ун-та. Серия «Лингвистика». 2014. № 5. С. 53–59.

9. *Чернявская, В. Е.* Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2013. 208 с.

10. *Auer P., Günthner S.* Die Entstehung von Diskursmarkern im Deutschen – ein Fall von Grammatikalisierung? // Grammatikalisierung im Deutschen / Hrsg. N. Leuschner, T. Mortelmans, S. De Groot. Berlin; New York: de Gruyter, S. 335–362.

11. *Fraser, B.* An approach to discourse markers // Journal of Pragmatics. 1990. № 14. P. 383–395.

12. *Imo, W.* Diskursmarker: grammatischer Status — Funktionen in monologischen und dialogischen Kontexten — historische Kontinuität. Interaktion Sprache. Arbeitspapierreihe. Arbeitspapier Nr. 65 (06/2016) URL: <http://arbeitspapiere.sprache-interaktion.de/arbeitspapiere/arbeitspapier65.pdf> (дата обращения: 15.01.2017).

13. *Schiffrin, D.* Discourse Markers. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 364 p.

Источники иллюстративного материала

Bernstein, W. Z. Pseudopartizipien im deutschen Sprachgebrauch. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1992. 125 S.

Donalies, E. Basiswissen Deutsche Phraseologie. Tübingen: A. Franke Verlag, 2009. 126 S.

Dressler, W. Einführung in die Textlinguistik. Tübingen: Niemeyer, 1972. 135 S.

Ehrhard, C., Heringer H. J. Pragmatik. Paderborn: Fink Verlag, 2011. 156 S.

Erben, J. Deutsche Syntax. Eine Einführung. Bd. 12. Bern: Langs Germanistische Lehrbuchsammlung, 1984. 128 S.

Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. neu bearb. Aufl. Berlin; Boston: de Gruyter, 2012. 382 S.

Gansel Ch., Jürgens F. Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung. Neuausgabe der 2., überarb. und ergänzte Aufl. von 2007. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2009. 271 S.

Heinemann M., Heinemann W. Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion — Text — Diskurs. Tübingen: Niemeyer, 2002. 294 S.

- Heinemann, W., Viehweger, D. Textlinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Niemeyer, 1991. 310 S.
- Heringer H. J. Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte. 3., durchges. Aufl. Tübingen: A. Franke Verlag, 2010. 256 S.
- Imhasly B., Marfurt B., Portmann P. Konzepte der Linguistik. 3. Aufl. Wiesbaden: Aula-Verlag, 1986. 238 S.
- Lemnitzer L., Zinsmeister H. Korpuslinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Gunter Narr, 2006. 220 S.
- Lüger H.-H. Pressesprache. 2., neu bearb. Aufl. Tübingen: Niemeyer, 1995. 169 S.
- Neuland E. Jugendsprache. Eine Einführung. Tübingen: A. Franke Verlag, 2008. 210 S.
- Roelcke, Th. Fachsprachen. 3., neu bearb. Aufl. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010. 250 S.
- Sandig B. Textstilistik des Deutschen. Berlin; New York: de Gruyter, 2006. 584 S.
- Sandig, B. Stilistik der deutschen Sprache. Berlin; New York: de Gruyter, 1986. 368 S.
- Schlobinski, P., Kohl, G., Ludewigt, I. Jugendsprache. Fiktion und Wirklichkeit. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1993. 241 S.
- Schuppener G. Spuren germanischer Mythologie in der deutschen Sprache. Leipzig: Edition Hamouda Wissensverlag, 2007. 135 S.
- Schwarz M. Einführung in die Kognitive Linguistik. 3, überarb. Aufl. Tübingen: A. Franke Verlag, 2008. 298 S.
- Sommerfeldt K.-E. Operationale Grammatik des Deutschen. Eine Skizze. München: Iudicium-Verlag, 1993. 156 S.
- Vater H. Einführung in die Sprachwissenschaft. 2. durchges. Aufl. München: Fink Verlag, 1996. 296 S.
- Zielinski W.-D. ABC der deutschen Nebensätze. München: Max Hueber Verlag, 1981. 185 S.

References

1. Viktorova, E. Iu. Diskursivnye slova: edinstvo v mnogoobrazii [Discursive words: uniformity in diversity]. *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Novaia Seriya*, 2014. Filologia. Zhurnalistika, vol. 14, iss. 1, pp. 10–15. (In Russian)
2. Viktorova, E. Yu. *Diskursivy v zarubezhnoi lingvistike* [Discourse markers in foreign linguistics]. 10 p. Available at: <http://docplayer.ru/27641052-Diskursivy-v-zarubezhnoy-lingvistike.htm> (accessed: 19.02.2017). (In Russian)
3. Galperin, I. R. *Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniia* [Text as subject of linguistic research]. Moscow, Nauka Publ., 2007. 139 p. (In Russian)
4. Golodnov, A. V. *Ritoricheskii metadiskurs: osnovaniia pragmalingvisticheskogo modelirovaniia i sotsiokul'turnoi realizatsii (na materiale sovremennogo*

nemetskogo iazyka) [*Rhetorical metadiscourse: grounds for pragmalinguistic modeling and socio-cultural implementation (on the material of the modern German language)*]. St. Petersburg, Asterion Publ., 2011. 344 p. (In Russian)

5. Karasik, V.I. O tipakh diskursa [About types of discourse]. *Iazykovaia lichnost': institutsional'nyi i personal'nyi diskurs: sb. nauch. tr.* Volgograd, Peremena Publ., 2000, pp. 5–20. (In Russian)

6. Kibrik, A.A. *Lektsiia «Diskursivnye markery» [Discourse markers]*. Moscow, Fakultet filologii MGU Publ., 2008. Available at: <http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/New/14-discourse-markers.ppt> (accessed: 10.01.2017). (In Russian)

7. Kogut, S.V. Diskursivnye markery v pis'mennom nauchnom diskurse [Discourse markers in written scientific discourse]. *Sibirskii filologicheskii zhurnal*, 2016, no. 2, pp. 157–163. Available at: www.philology.nsc.ru/journals/spj/pdf/2016_2/17.pdf (accessed: 15.01.2017). (In Russian)

8. Murashkovskaia, E.M. Podkhody k issledovaniuu diskursivnykh markerov [Approaches to discourse markers analysis]. *Vesnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seria "Lingvistika"*, 2014, no. 5, pp. 53–59. (In Russian)

9. Cherniavskaia, V.E. *Lingvistika teksta. Lingvistika diskursa [Text Linguistics. Discourse Linguistics: A textbook]*. Moscow, Flinta, Nauka Publ., 2013. 208 p. (In Russian)

10. Auer P., Günthner S. Die Entstehung von Diskursmarkern im Deutschen - ein Fall von Grammatikalisierung? // Grammatikalisierung im Deutschen / Hrsg. N. Leuschner, T. Mortelmans, S. De Groot. Berlin, New York: de Gruyter, S. 335–362.

11. Fraser, B. An approach to discourse markers. *Journal of Pragmatics*, 1990, no. 14, pp. 383–395.

12. Imo, W. Diskursmarker: grammatischer Status — Funktionen in monologischen und dialogischen Kontexten — historische Kontinuität. *Interaktion Sprache. Arbeitspapierreihe. Arbeitspapier no. 65 (06/2016)*. Available at: <http://arbeitspapiere.sprache-interaktion.de> (accessed: 15.01.2017).

13. Schiffrin, D. *Discourse Markers*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987. 364 p.

Вороновская Инна Алексеевна

старший преподаватель кафедры немецкой филологии СПбГУ

Адрес: Российская Федерация, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9

Voronovskaya Inna Alexeevna

Senior teacher of German Philology Department, St. Petersburg State University

Address: 7–9, Universitetskaya emb., St. Petersburg, 199034, Russian Federation

E-mail: inna_w@mail.ru